



THE HEART OF FRESHNESS

DECLARATION OF INCORPORATION




EINBAUERKLÄRUNG

DÉCLARATION DE L'INCORPORATION

KC-001-2018



ACCORDING TO EU MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/EC
ENTSPRECHEND DER EU-MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/EG
SELON LA DIRECTIVE UE MACHINES 2006/42/CE

Deutsch	3
English	4
Français	5
Български	6
Česky	7
Dansk	8
Eesti	9
Ελληνικά	10
Español	11
Hrvatski	12
Italiano	13
Latviešu	14
Lietuvių	15
Magyar	16
Nederlands	17
Polski	18
Português	19
Română	20
Slovenski	21
Slovensky	22
Svenska	23
Suomi	24
	25
	26
	27
§	29



Originaleinbauerklärung

Einbauerklärung nach EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Wir erklären hiermit, dass die folgenden Produkte oder Baugruppen:

Halbhermetische Hubkolbenverdichter

Offene Hubkolbenverdichter

zum Einbau in Maschinen vorgesehen sind und noch nicht mit allen Bestimmungen der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG übereinstimmen können. Die für die Produkte zutreffenden und erfüllten grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen sind auf Seite 31 mit der Nummerierung aus Anhang I der Richtlinie aufgeführt. Typen siehe Seite 25 und folgende, Seriennummern Seite 29.

Alle aufgeführten Produkte erfüllen die sicherheitstechnischen Anforderungen der harmonisierten Norm EN12693. Die speziellen technischen Unterlagen gemäß Anhang VII B (für unvollständige Maschinen) wurden erstellt und sie werden der zuständigen nationalen Behörde auf Verlangen in elektronischer Form übermittelt.

Es ist jedoch nicht erlaubt, unsere Produkte in Betrieb zu nehmen, solange die Maschine, in welche sie eingebaut werden oder von welcher sie ein Teil sind, als Ganzes einschließlich des Produktes, das Gegenstand dieser Deklaration ist, nicht mit den gesetzlichen Vorschriften übereinstimmt.

Diese Verdichter sind von der EU-Druckgeräte richtlinie 2014/68/EU ausgenommen (Artikel 1 (2) j).

Diese Produkte stimmen mit weiteren EU-Richtlinien überein:

halbhermetische Verdichter 2014/35/EU

Sindelfingen, 1. 1. 2018

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle



Translation of the original declaration of incorporation

Declaration of incorporation in accordance with EU Machinery Directive 2006/42/EC Annex II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

We hereby declare that the following products or subassemblies:

Semi-hermetic reciprocating compressors

Open drive reciprocating compressors

are intended for installation in machinery and cannot comply with all the provisions of the EU Machinery Directive 2006/42/EC. The essential health and safety requirements which apply to the products are listed on page 31 with the numbering from Annex I to the Directive. Types see page 25 and the following pages, serial numbers see page 29.

All mentioned products comply with the safety regulations of the harmonized standard EN12693. The special technical documentation has been established in accordance with Annex VII, part B (for partly completed machinery). Upon request, it will be transmitted in electronic form to the competent national authorities.

However, our products must not be put into service until the machinery into which they are to be incorporated of which they are a part has been declared as a whole, including the product that is subject of this declaration, in conformity with legal requirements.

These compressors are excluded from the scope of the EU Pressure Equipment Directive 2014/68/EU (article 1 (2) j).

These products comply with other EU Directives:

Semi-hermetic compressors 2014/35/EU

Sindelfingen, 1. 1. 2018

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

Déclaration d'installation selon la Directive UE Machines 2006/42/CE Annexe II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Par la présente, nous déclarons que les produits ou les sous-groupes décrits ci-dessous :

Compresseurs à piston hermétiques accessibles

Compresseurs à piston ouverts

sont prévus pour l'installation dans des machines et ne peuvent encore satisfaire à toutes les dispositions de la directive UE Machines 2006/42/CE. Les exigences essentielles de santé et de sécurité applicables et satisfaites pour les produits sont énumérées en page 31 en reprenant la numérotation de l'annexe I à la directive. Voir les désignations des modèles page 25 et suivantes, numéros de série page 29.

Tous les produits indiqués remplissent les prescriptions de sécurité de la norme harmonisée EN12693. La documentation technique spéciale a été établie selon l'annexe VII part B (pour les quasi-machines). Sur demande, elle sera transmise à l'autorité nationale compétente sous forme électronique.

Il est cependant interdit de mettre nos produits en marche tant que la machine dans laquelle nos produits sont installés ou dont nos produits font partie intégrante, en tant qu'un ensemble contenant le produit qui fait l'objet de cette déclaration, n'est pas conforme aux prescriptions légales.

Ces compresseurs sont exclus de la Directive UE Équipement sous Pression 2014/68/UE (article 1 (2) j) .

Ces produits sont en accord avec les directives européennes (UE) suivantes :

Compresseurs hermétiques accessibles 2014/35/UE

Sindelfingen, 1. 1. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle



Превод на оригиналната декларация за монтаж

Декларация за вграждане според ЕС-Машинната Директива 2006/42/ЕО Приложение II, 1Б

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

С настоящето ние декларираме, че следните продукти или строителни групи:

Полухерметични ходово-бутални компресори

Отворени ходово-бутални компресори

са предназначени за вграждане в машини и все още не съответстват на всички разпоредби на Директива 2006/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно машините. Съответстващите на продуктите и изпълнените съществени изисквания за безопасност и опазване на здравето са посочени на страница 31 с номерацията от Приложение I на директивата. Типове на моделите – вижте страница 25 и следващите, серийни номера – страница 29.

Всички приведени продукти изпълняват техните изисквания за безопасност на съгласуваните норматив EN12693. Специалната техническа документация е изготвена съгласно приложение VII Б (за частично окомплектовани машини) и при поискване ще бъде предоставена в електронна форма на отговорната национална институция.

Не е разрешено обаче нашите продукти да бъдат пуснати в действие, докато машината, в която ще бъдат вградени или са част от нея, като цяло, включително продуктът, който е предмет на тази декларация, не отговаря на законните разпоредби.

Тези компресори са изключени от директивата на ЕС за съоръженията под налягане 2014/68/ЕС (чл. 1 (2) j).

Тези продукти съответстват допълнително на Директиви на ЕС:
Полухерметични компресори 2014/35/ЕС

Sindelfingen, 1. 1. 2018

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

Prohlášení o montáži podle Směrnice EU o strojních zařízeních 2006/42/ES dodatek II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Prohlašujeme tímto, že následující výrobky nebo konstrukční celky:

Polohermetické pístové kompresory

Otevřené pístové kompresory

jsou určeny k montáži do strojů a zatím nebylo možné vyhovět všem nařízením směrnice EU o strojních zařízeních 2006/42/ES. Splněné základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost příslušné pro výrobky jsou uvedeny na straně 31 s číslováním z přílohy I směrnice. Typy – viz strana 25 a následující, sériová čísla – viz strana 29.

Všechny uvedené výrobky splňují bezpečnostně-technické požadavky harmonizované normy EN12693. Zvláštní technické podklady dle přílohy VII B (pro neúplná strojní zařízení) byly vyhotoveny a budou příslušnému národnímu úřadu na vyžádání předány v elektronické podobě.

Není však dovoleno uvádět naše výrobky do provozu, dokud stroje, do nichž se montují nebo jejichž součástí jsou, jako celek včetně výrobku, který je předmětem této deklaráce, nevyhovují zákonným předpisům.

Tyto kompresory jsou vyloučeny ze směrnice EU pro tlaková zařízení 2014/68/EU (článek 1 (2) j).

Tyto produkty odpovídají dalším směrnicím EU:

polohermetické kompresory 2014/35/EU

Sindelfingen, 1. 1. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle



Montageerklæring iht. EU-maskindirektiv 2006/42/EF Bilag II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Hermed erklærer vi, at de følgende produkter eller komponentgrupper:

Halvhermetisk stempelkompressor

Åben stempelkompressor

er beregnet til montage i maskiner, og at disse ikke kan stemme overens med alle relevante bestemmelser i EU's maskindirektiv 2006/42/EF. De væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav, der opfyldes af produkterne, er anført på side 31, som er nummereret i bilag I tilhørende direktivet. Typer: se side 25 og følgende sider, serienumre side 29.

Alle anførte produkter opfylder de sikkerhedstekniske krav i den harmoniserede standard EN12693. De pæcielle tekniske dokumenter iht. bilag VII B (for delmaskiner) er blevet udarbejdet og fremsendes ved forespørgsel til den ansvarlige nationale myndighed i elektronisk form.

Det er dog ikke tilladt at tage vores produkter i brug, så længe maskinen, hvori disse monteres eller er del af, som komplet enhed inkl. det produkt, som denne deklaration omhandler, ikke svarer til de lovmæssige bestemmelser.

Denne kompressor er undtaget fra EU-direktiv 2014/68/EU om trykbærende udstyr (artikel 1 (2) j).

Disse produkter er i overensstemmelse med yderligere EU-direktiver:

Halvhermetisk kompressor 2014/35/EU

Sindelfingen, 1. 1. 2018

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

Ühendamisdeklaratsioon

EL masinaid käsitleva direktiivi 2006/42/EÜ

II lisa, 1B järgi

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Kinnitame, et järgnevas nimetatud tooted või koosteüksused:

Poolhermeetiline kolbkompressor

Avatud kolbkompressor

mis on masinatesse paigaldamiseks ette nähtud ega saa veel ELi masinadirektiivi 2006/42/EÜ kõikidele sätetele vastata. Toodete asjakohased ja täidetud olulised tervisekaitse- ja ohutusnõuded on toodud leheküljel 31 direktiivi lisa I numbriduse järgi. Vt tüübid lk-I 25 jj, seerianumbrid lk 29.

Kõik nimetatud tooted vastavad harmoneeritud standardi EN12693 ohutustehnika nõuetele. Tehnilised ridokumendid vastavalt lisale VII B (mittekomplektsetele masinatele) koostati ning need edastatakse taotluse korral elektrooniliselt pädevale riiklikule ametiasutusele.

Meie toodete kasutusele võtmine ei ole lubatud seni, kuni on kindlaks tehtud, et masin, kuhu need sisse ehitatakse või mille üheks osaks nad on, vastab tervikuna seaduses sätestatud nõuetele, samuti toode, mis on käesoleva deklaratsiooni objektiks.

Nende kompressorite kohta ELi surveadmete direktiiv 2014/68/EL ei kehti (artikkel 1 (2) j).

Need tooted vastavad järgmistele EL direktiividele:
poolhermeetilised kompressorid 2014/35/EL

Sindelfingen, 1. 1. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

Δήλωση τοποθέτησης σύμφωνα με την οδηγία της ΕΕ περί μηχανών 2006/42/ΕΚ παράρτημα II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Με την παρούσα δηλώνουμε, ότι τα ακόλουθα προϊόντα ή οι ακόλουθες κατασκευαστικές ομάδες:

Ημιερμητικοί εμβολοφόροι συμπιεστές

Ανοιχτοί εμβολοφόροι συμπιεστές

προβλέπονται για τοποθέτηση σε μηχανές και δεν μπορούν ακόμη να ανταποκρίνονται σε όλες τις διατάξεις της οδηγίας της ΕΕ περί μηχανών 2006/42/ΕΚ. Οι βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας που αφορούν τα προϊόντα και καλύπτονται από τα προϊόντα αναφέρονται στη σελίδα 31 με την αρίθμηση από το παράρτημα I της οδηγίας. Τύποι βλέπε σελίδα 25 και επόμενες, αριθμοί σειράς σελίδα 29.

Όλα τα αναφερόμενα προϊόντα ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις τεχνικής ασφάλειας του εναρμονισμένου προτύπου EN12693. Έχουν συνταχθεί τα ειδικά τεχνικά έγγραφα σύμφωνα με το παράρτημα VII B (για μη ολοκληρωμένα μηχανήματα) και όταν ζητηθούν θα προσκομισθούν στην αρμόδια εθνική αρχή σε ηλεκτρονική μορφή.

Δεν επιτρέπεται ωστόσο η χρήση των προϊόντων μας, όσο η μηχανή, στην οποία πρόκειται να τοποθετηθούν ή της οποίας αποτελούν μέρος της, ως σύνολο συμπεριλαμβανομένου του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, δεν ανταποκρίνεται στις νομοθετικές διατάξεις.


Αυτοί οι συμπιεστές εξαιρούνται από τις οδηγίες της ΕΕ περί συσκευών πίεσης 2014/68/ΕΕ (άρθρο 1 (2) j).

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται με περαιτέρω οδηγίες ΕΕ:
ημιερμητικοί συμπιεστές 2014/35/ΕΕ

Sindelfingen, 1. 1. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

Declaración de incorporación según la Directiva 2006/42/CE de máquinas de la UE Anexo II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Por la presente declaramos que los siguientes productos o conjuntos:

Compresores a pistón semiherméticos

Compresores a pistón abiertos

están destinados a ser incorporados en otras máquinas y no pueden cumplir todavía todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE de máquinas. Los requisitos esenciales de seguridad y de salud aplicables a los productos se enumeran en la página 31 con la numeración del Anexo I de la Directiva. Modelos: Consultar página 25 y siguientes, números de serie: página 29.

Todos los productos mencionados cumplen con los requerimientos en materia de seguridad de la norma armonizada EN12693. Se ha elaborado la documentación técnica pertinente de conformidad con el anexo VII B (para cuasi-máquinas). Ésta será transmitida electrónicamente a las autoridades nacionales competentes en respuesta a un requerimiento debidamente motivado.

Sin embargo, nuestros productos no deberán ser puestos en servicio mientras la máquina final en la que vayan a ser incorporados los productos arriba mencionados o de la cual forman parte no haya sido declarada en su totalidad, junto con el producto al que se refiere esta declaración, conforme a lo dispuesto en la legislación pertinente.

Estos compresores están exentos de cumplir la Directiva 2014/68/UE sobre aparatos a presión (Artículo 1 (2) j).

Estos productos cumplen además las Directivas de la Unión Europea:
Compresores semiherméticos 2014/35/UE

Sindelfingen, 1. 1. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle



Izjava o ugradnji prema europskoj Direktivi o strojevima 2006/42/EZ Privitak II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Ovime izjavljujemo da su sljedeći proizvodi ili komponente:

Poluhermetički kompresori s podiznim klipovima

Otvoreni kompresori s podiznim klipovima

predviđeni za ugradnju u strojeve te još ne mogu biti u skladu sa svim odredbama Direktive EU-a o strojevima 2006/42/EZ. Za proizvode mjerodavni i ispunjeni temeljni zdravstveni i sigurnosni zahtjevi navedeni su na stranici 31 uz numeriranje iz Priloga I. Direktive. Tipovi vidi stranicu 25 i sljedeće, serijske brojeve stranica 29.

Svi navedeni proizvodi ispunjavaju sigurnosno-tehničke zahtjeve harmonizirane norme EN12693. Sastavljena je specijalna tehnička dokumentacija prema privitku VII B (za nepotpune strojeve) te će na zahtjev biti dostavljena u elektroničkom obliku nadležnom nacionalnom tijelu.

No ipak nije dozvoljeno pustiti naše proizvode u pogon ako stroj u koji se ugrađuju ili čiji su dio kao cjelina nije u skladu sa zakonskim propisima, uključujući proizvod koji je predmet ove deklaracije.

Ovi kompresori izuzeti su od EU-Direktive o tlačnim uređajima 2014/68/EU (članak 1 (2) j).

Ovi su proizvodi u skladu s daljnjim direktivama EU-a:
poluhermetički kompresori 2014/35/EU

Sindelfingen, 1. 1. 2018

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

Dichiarazione di incorporazione ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE Appendice II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Con la presente dichiariamo che i seguenti prodotti o gruppi costruttivi:

Compressori a pistoni semiermetici

Compressori a pistoni aperti

sono previsti per l'incorporazione in macchine e non possono ancora corrispondere a tutte le disposizioni della Direttiva Macchine 2006/42/CE. I requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute relativi ai prodotti e rispettati sono riportati a pagina 31 con la numerazione di cui all'Allegato I della Direttiva. Per i modelli vedere pagina 25 e seguenti; per i numeri di serie pagina 29.

Tutti i prodotti menzionati soddisfano i requisiti di sicurezza della norma armonizzata EN12693. La documentazione tecnica pertinente è stata redatta in conformità all'allegato VII B (per quasi-macchine) e verrà su richiesta presentata in forma elettronica all'autorità nazionale competente.

Non è consentito mettere in servizio i nostri prodotti finché la macchina in cui devono essere incorporati o di cui formano parte, come macchina completa incluso il prodotto oggetto della dichiarazione, non soddisfa le norme di legge.

Questi compressori sono esclusi dalla Direttiva Apparecchi a Pressione 2014/68/UE (art. 1 (2) j).

Questi prodotti corrispondono ad altre direttive UE:

Compressori semiermetici 2014/35/UE

Sindelfingen, 1. 1. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle



Iekļaušanas deklarācija atbilstīgi ES Mašīnu direktīvas 2006/42/EK II. pielikuma 1B punktam

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Ar šo apliecinām, ka zemāk minētie ražojumi vai to kopumi:

Pushermētiski virzuļu kompresori

Atvērti virzuļu kompresori

ir paredzēti montāžai iekārtās un vēl nevar atbilst visiem atbilst visiem ES Mašīnu direktīvas 2006/42/EK noteikumiem. Uz ražojumiem attiecināmās un izpildītās būtiskās prasības attiecībā uz veselības aizsardzību un drošību ir uzskaitītas 31. lappusē, izmantojot numerāciju no direktīvas I pielikuma. Tipus skatīt 25. un turpmākajās lpp., sērijas numurus skatīt 29. lpp.

Visi nosauktie ražojumi atbilst saskaņotajā standartā EN12693 noteiktajām drošības tehnikas prasībām. Īpašie tehniskie dokumenti atbilstoši VII. B pielikumam (par daļēji komplektētām mašīnām) ir sagatavoti un pēc valsts atbildīgās iestādes pieprasījuma tiks tai nosūtīti elektroniskā formā.

Mūsu ražojumus tomēr nav atļauts ekspluatēt, ja iekārta, kurā tie tiek montēti vai kuras sastāvā tie tiek iekļauti, kopumā nav šīs deklarācijas priekšmets un neatbilst tiesību aktos noteiktajām prasībām.

Uz šiem kompresoriem vairs neattiecas ES Spiediena iekārtu direktīva 2014/68/ES (1. panta 2. punkta j) apakšpunkts).

Šie produkti atbilst vēl šādām ES Direktīvām:
pushermētiski kompresori 2014/35/ES

Sindelfingen, 1. 1. 2018

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

Įmontavimo Deklaracija pagal ES Mašinų Direktyvos 2006/42/EB II-o priedo 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Pareiškiame, kad toliau išvardinti gaminiai ar mazgai:

Pusiau hermetiniai stūmokliniai kompresoriai

Atvirojo tipo stūmokliniai kompresoriai

yra numatyti įmontuoti į mašinas ir dar neatitinka visų ES Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatų. Gaminiams taikyti esminiai sveikatos ir saugos reikalavimai pateikiami 31 psl. su numeracija iš direktyvos I priedo. Informaciją apie tipą rasite 25 ir tolimesniuose psl., informaciją apie serijų numerius rasite 29 psl.

Visi išvardintieji gaminiai tenkina darniojo standarto EN12693 saugos reikalavimus. Speciali techninė dokumentacija pagal VII B priedą (dėl iš dalies sukomplektuotų mašinų) parengta ir pareikalavus atsakingai vietiniai tarnybai ji bus pateikta elektronine forma.

Tačiau draudžiama pradėti eksploatuoti mūsų gaminius tol, kol mašina, į kurią jie turi būti įmontuoti arba kurios dalimi jie yra, kaip visuma, neišskiriant ir gaminio, kuriam galioja ši Deklaracija, neatitinka įstatymų reikalavimų.

Šiems kompresoriams netaikomos ES slėginių įrenginių direktyvos 2014/68/ES nuostatos (1 straipsnio 2 dalies j punktas).

Šie produktai atitinka kitų ES direktyvų nuostatas:

Pusiau hermetiniai kompresoriai 2014/35/ES

Sindelfingen, 1. 1. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle



Az eredeti üzembe helyezési útmutató magyar nyelvű fordítása

Beépítési nyilatkozat a 2006/42/EU EU-gépirányelv alapján Függelék II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Ezúton igazoljuk, hogy a következő termékek vagy termékcsoportok:

Félhermetikus kompresszor

Nyitott kompresszor

gépekbe való beépítésre kerültek tervezésre, és még nem felelnek meg a 2006/42/EU jelű gépészeti irányelv minden előírásának. A termékekre vonatkozó és teljesült alapvető biztonsági- és egészségvédelmi követelmények a 31. oldalon az irányelv I-es számú mellékletének számozásával kerültek felvezetésre. A típusokhoz tekintse meg a 25. és az azt követő oldalakat, a sorozatszámokat a 29. oldalon találja.

Minden felsorolt termék teljesíti az EN12693 harmonizált norma biztonságtechnikai követelményeit. Elkészítették a speciális műszaki dokumentációkat a VII. B függelék (részben kész gépekhez) szerint, és azokat kérésre elektronikus formában továbbítják az illetékes nemzeti hatóságnak.

Termékeink üzembe helyezése addig nem engedélyezett, amíg a gép, amelybe beépítésre kerülnek, vagy amelynek részét képezik, a termék egészét beleértve, amely ennek a nyilatkozatnak a tárgyát képezi, nem egyezik a törvényes előírásokkal.

Ezek a kompresszorok a 2014/68/EU nyomáskészülékekre vonatkozó irányelvekből kerültek kivételre (Cikk 1 (2) j).

Ezek a termékek megfelelnek további uniós irányelveknek:

Félhermetikus kompresszorok 2014/35/EU

Sindelfingen, 1. 1. 2018

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

Inbouwverklaring volgens EU-machinerichtlijn 2006/42/EG bijlage II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Wij verklaren hiermee dat de volgende producten of componenten:

Halfhermetische zuigercompressoren

Open zuigercompressoren

gedacht zijn voor de inbouw in machines en nog niet overeenstemming kunnen zijn met alle geldende bepalingen van de EU-machinerichtlijn 2006/42/EG. De voor het product van toepassing zijnde essentiële veiligheids- en gezondheidseisen zijn vermeld op pagina 31 genummerd in bijlage I bij de richtlijn. Types zie pagina 25 en verder, serienummers pagina 29.

Alle genoemde producten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de geharmoniseerde norm EN12693. De speciale technische documenten conform bijlage VII B (voor niet voltooide machines) is opgesteld en wordt op verzoek in elektronische vorm naar de verantwoordelijke nationale instantie gestuurd.

Het is echter niet toegestaan onze producten in bedrijf te stellen, zolang de machine, waarin ze worden ingebouwd of waar ze een deel van zijn, als geheel inclusief het product, dat onderwerp van deze verklaring is, niet in overeenstemming is met de wettelijke voorschriften.

Deze compressoren zijn uitgezonderd van de EU-richtlijn Drukapparatuur 2014/68/EU (artikel 1 (2) j).

Deze producten voldoen aan de volgende EU-richtlijnen:

halfhermetische compressoren 2014/35/EU

Sindelfingen, 1. 1. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle



Deklaracja włączenia zgodnie z dyrektywą UE w sprawie maszyn 2006/42/WE załącznik II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej produkty lub podzespoły:

Półhermetyczne sprężarki tłokowe

Otwarte sprężarki tłokowe

przewidziane są do montażu w maszynach, ale nie są jeszcze zgodne ze wszystkimi postanowieniami dyrektywy UE w sprawie maszyn 2006/42/WE. Zasadnicze wymagania w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa mające zastosowanie do tych produktów są wymienione na stronie 31 według numeracji w Załączniku I do wspomnianej dyrektywy. Modele, patrz od str. 25, numery seryjne, str. 29.

Wszystkie wymienione produkty spełniają wymagania techniki bezpieczeństwa norm zharmonizowanych EN12693. Specjalna dokumentacja techniczna została sporządzona zgodnie z załącznikiem VII B (dotyczącym maszyny nieukończonyj) i na życzenie zostanie przekazana w formie elektronicznej właściwym władzom krajowym.

Nie wolno oddawać naszych produktów do użytku dopóki maszyna, do której mają one być włączone lub której są częścią, jako całość łącznie z produktem, który jest przedmiotem niniejszej deklaracji, nie będzie odpowiadała ustawowym przepisom.

Sprężarki te są wyłączone z zakresu obowiązywania dyrektywy w sprawie urządzeń ciśnieniowych 2014/68/UE (artykuł 1 (2) j).

Poniższe produkty są zgodne z następującymi dyrektywami UE:
półhermetyczne sprężarki 2014/35/UE

Sindelfingen, 1. 1. 2018

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

Declaração de incorporação segundo a Diretiva de Máquinas 2006/42/CE anexo II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Com a presente, declaramos que os seguintes produtos ou grupos construtivos:

Compressor semi-hermético de pistão

Compressor de pistão aberto

são previstos para a incorporação em máquinas e ainda não podem corresponder com todas as disposições da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE. Os Requisitos Essenciais de Saúde e de Segurança aplicáveis aos produtos estão mencionados na página 31, numerada no anexo I da diretiva. Tipos veja a página 25 e seguintes, números de série página 29.

Todos os produtos indicados cumprem as requisições de segurança técnica da norma harmonizada EN12693. A documentação técnica específica de acordo com o anexo VII B (para as quase-máquinas) foi elaborada e será apresentada, caso seja solicitada, à autoridade nacional competente sob o formato electrónico.

Não é autorizado colocar nossos produtos em funcionamento se a máquina na qual serão incorporados ou de qual fazem parte não tenha sido declarada em sua totalidade, junto com o produto objeto desta declaração, conforme com a legislação pertinente.

Estes compressores estão excluídos da Diretiva de Equipamentos de Pressão da UE 2014/68/UE (artigo 1 (2) j).

Estes produtos estão em conformidade com as demais diretivas da UE:

Compressores semi-herméticos 2014/35/UE

Sindelfingen, 1. 1. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle



Traducerea declarației originale de încorporare

Declarație de încorporare în conformitate cu Directiva UE privind echipamentele tehnice 2006/42/CE Anexa II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Prin prezenta declarăm că următoarele produse sau subsansambluri:

Compresoare semiermetice cu piston

Compresoare deschise cu piston

sunt destinate montajului în echipamente tehnice și nu pot încă corespunde tuturor dispozițiilor Directivei UE 2006/42/CE privind echipamentele tehnice. Cerințele esențiale de sănătate și siguranță aplicabile și îndeplinite pentru produse sunt enumerate la pagina 31 cu numerotarea din Anexa I a directivei. Pentru tipuri vezi pagina 25 și următoarele, pentru numere de serie pagina 29.

Toate produsele menționate corespund cerințelor tehnice de siguranță în conformitate cu norma armonizată EN12693. Documentația tehnică specială în conformitate cu Anexa VII B (pentru echipament tehnic parțial finalizat) a fost întocmită; la cerere, aceasta este pusă la dispoziție autorității naționale de resort, în formă electronică.

Se interzice punerea în funcțiune a produselor noastre, cât timp echipamentul în care acestea urmează să fie încorporate sau din care fac ele parte, nu corespunde în ansamblu, inclusiv produsul care este subiectul declarației de față, nu corespunde normelor și dispozițiilor legale în vigoare.

Aceste compresoare sunt excluse de la Directiva 2014/68/UE privind echipamentele sub presiune (articolul 1 (2) j).

Aceste produse corespund și altor directive UE:
compresoare semiermetice 2014/35/UE

Sindelfingen, 1. 1. 2018

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle

Izjava o vgradnji skladno z EU-direktivo o strojih 2006/42/ES Priloga II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

S tem izjavljamo, da so naslednji proizvodi ali sklopi:

Polhermetiski batni kompresor

Odprti batni kompresor

predvideni za vgradnjo v stroje in še ne izpolnjujejo vseh zadevnih določil EU-direktive o strojih 2006/42/ES. Bistvene varnostne in zdravstvene zahteve, ki veljajo za proizvode in so izpolnjene, so navedene na strani 31 in so oštevilčene po Prilogi I k Direktivi. Za tipe glejte stran 25 in naslednje, serijske številke stran 29.

Vsi navedeni proizvodi izpolnjujejo varnostno tehnične zahteve usklajene norme EN12693. Posebna tehnična dokumentacija v skladu s Prilogo VII B (za delno dokončane stroje) je bila izdelana in se pristojnemu nacionalnemu organu na poziv lahko pošlje v elektronski obliki.

Zagon naših proizvodov ni dovoljen, dokler stroj, v katerega naj bi bili vgrajeni ali del katerega so, kot celota vključno s proizvodom, ki je predmet te deklaracije, ni v skladu z zakonskimi predpisi.

Ti kompresorji so izvzeti iz Direktive EU o tlačni opremi 2014/68/EU (člen 1 (2) j).

Ti izdelki so skladni z nadaljnjimi Direktivami EU:
polhermetiski kompresorji 2014/35/EU

Sindelfingen, 1. 1. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

Vyhlásenie o montáži podľa Smernice EÚ o strojných zariadeniach 2006/42/ES dodatok II, 1B

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Týmto prehlasujeme, že nasledujúce výrobky alebo konštrukčné celky:

Polohermetické piestové kompresory

Otvorené piestové kompresory

sú určené na vstavenie do strojov a ešte nemôžu vyhovovať všetkými nariadeniam smernice EÚ o strojových zariadeniach 2006/42/ES. Príslušné a splnené základné požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia pre výrobky sú uvedené na strane 31 s číslovaním podľa prílohy I smernice. Typy sú uvedené na strane 25 a nasledujúcich, sériové čísla na strane 29.

Všetky uvedené výrobky spĺňajú bezpečnostno-technické požiadavky harmonizovanej normy EN12693. Špeciálne technické podklady boli vyhotovené podľa prílohy VII B (pre čiastočne skompletizované strojové zariadenia). Tieto budú na vyžiadanie doručené príslušnému národnému orgánu v elektronickej forme.

Nie je však dovolené uvádzať naše výrobky do prevádzky dovtedy, pokiaľ stroj, do ktorého sa naše výrobky vmontujú alebo ktorého súčasťou naše výrobky sú, nebude ako celok vrátane výrobku, ktorý je predmetom tejto deklarácie, vyhovovať zákonným predpisom.

Tieto kompresory sú vylúčené zo smernice EÚ pre tlakové zariadenia 2014/68/EÚ (článok 1 (2) j).

Tieto výrobky sa zhodujú s ďalšími smernicami EÚ:

polohermetický kompresor 2014/35/EÚ

Sindelfingen, 1. 1. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

Inmonteringsförklaring enligt EU:s maskindirektiv 2006/42/EG bilaga II, 1B

Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany

Vi förklarar härmed att följande produkter eller produktgrupper:

Halvhermetiska slagkolvkompressorer

Öppna slagkolvkompressorer

är avsedda för montering i maskiner och kan ännu inte uppfylla alla krav i EU:s maskindirektiv 2006/42/EG. De grundläggande hälso- och säkerhetskrav som är tillämpliga för produkten och uppfyllda redovisas på sidan 31 med numreringen från bilaga I till direktivet. Typbeteckningar, se sida 25 och följande, serienummer sida 29.

Alla angivna produkter uppfyller de säkerhetstekniska kraven i den harmoniserade normen EN12693. De speciella tekniska underlagen enligt bilaga VII B (för ofullständiga maskiner) har tagits fram och de skickas på begäran i elektronisk form till de ansvariga nationella myndigheterna.

Det är dock inte tillåtet att ta våra produkter i drift, så länge den maskin i vilken de skall monteras in till vilken de är en del i sin helhet, inklusive den produkt, som är föremål för denna deklARATION inte uppfyller kraven i de lagstadgade bestämmelserna.

Dessa kompressorer är undantagna från EU:s direktiv för tryckbärande anordningar 2014/68/EU (artikel 1 (2) j).

Dessa produkter överensstämmer med ytterligare EU-direktiv:

halvhermetiska kompressorer 2014/35/EU

Sindelfingen, 1. 1. 2018



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle



Asennusvakuutus EU:n konedirektiivin 2006/42/EY liite II, 1B, mukaisesti

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany**

Vakuutamme täten, että seuraavat tuotteet tai rakenneryhvät:

Puolihermeettinen iskumäntätiivistin

Avoin iskumäntätiivistin

on tarkoitettu asennettaviksi koneisiin, eivätkä ne voi vielä vastata kaikkia EU:n konedirektiivin 2006/42/EY määräyksiä. Tuotteita koskevat ja täytetyt olennaiset terveys- ja turvallisuusvaatimukset on lueteltu sivulla 31 direktiivin liitteen I numeroinnin mukaisesti. Katso tyytit sivulta 25 ja sitä seuraavilta sivuilta, sarjanumerot sivulta 29.

Kaikki mainitut tuotteet täyttävät yhdenmukaistetun standardin EN12693 turvallisuustekniset vaatimukset. Tekniset erikoisasiakirjat on laadittu liitteen VII B mukaan (puolivalmisteille), ja ne toimitetaan vastaaville maakohtaisille viranomaisille sähköisessä muodossa erillisestä pyynnöstä.

Tuotteitamme ei kuitenkaan saa ottaa käyttöön, ennen kuin kone, johon tuotteemme on tarkoitus asentaa tai jonka osia tuotteemme ovat, vastaa yhtenä kokonaisuutena sen tuotteen kanssa, jota tämä vakuutus koskee, lainmukaisia määräyksiä.

EU:n painelaitedirektiivi 2014/68/EU ei koske näitä tiivistimiä (artikla 1 (2) j).

Nämä tuotteet ovat myös seuraavien EU-direktiivien vaatimusten mukaisia:
puolihermeettiset tiivistimet 2014/35/EU

Sindelfingen, 1. 1. 2018

CTO R. Große-Kracht

COO C. Wehrle



2KES-05Y	2CES-3Y	4VE(S)-6Y	4JE-13Y	6JE-22Y	8GE-50Y
2JES-07Y	2CES-4Y	4VE(S)-7Y	4JE-15Y	6JE-25Y	8GE-60Y
2HES-1Y		4VE(S)-10Y	4JE-22Y	6JE-33Y	8FE-60Y
2HES-2Y	4FES-3Y	4TE(S)-8Y	4HE-15Y	6HE-25Y	8FE-70Y
2GES-2Y	4FES-5Y	4TE(S)-9Y	4HE-18Y	6HE-28Y	
2FES-2Y	4EES-4Y	4TE(S)-12Y	4HE-25Y	6HE-35Y	
2FES-3Y	4EES-6Y	4PE(S)-10Y	4GE-20Y	6GE-30Y	
	4DES-5Y	4PE(S)-12Y	4GE-23Y	6GE-34Y	
2EES-2Y	4DES-7Y	4PE(S)-15Y	4GE-30Y	6GE-40Y	
2EES-3Y	4CES-6Y	4NE(S)-12Y	4FE-25Y	6FE-40Y	
2DES-2Y	4CES-9Y	4NE(S)-14Y	4FE-28Y	6FE-44Y	
2DES-3Y	4BES-9Y	4NE(S)-20Y	4FE-35Y	6FE-50Y	

22EES-4Y	44EES-12Y	44TE(S)-16Y	44JE-26Y	44FE-50Y	66GE-60Y
22EES-6Y	44DES-10Y	44TE(S)-18Y	44JE-30Y	44FE-56Y	66GE-68Y
22DES-4Y	44DES-14Y	44TE(S)-24Y	44JE-44Y	44FE-70Y	66GE-80Y
22DES-6Y	44CES-12Y	44PE(S)-20Y	44HE-30Y	66JE-44Y	66FE-80Y
22CES-6Y	44CES-18Y	44PE(S)-24Y	44HE-36Y	66JE-50Y	66FE-88Y
22CES-8Y	44BES-18Y	44PE(S)-30Y	44HE-50Y	66JE-66Y	66FE-100Y
44FES-6Y	44VE(S)-12Y	44NE(S)-24Y	44GE-40Y	66HE-50Y	
44FES-10Y	44VE(S)-14Y	44NE(S)-28Y	44GE-46Y	66HE-56Y	
44EES-8Y	44VE(S)-20Y	44NE(S)-40Y	44GE-60Y	66HE-70Y	

2KESP-05P	2EESP-2P	4EESP-6P	4TESP-12P	4GEP-23P	6GEP-34P
2JESP-07P	2EESP-3P	4DESP-5P	4PESP-12P	4GEP-30P	6GEP-40P
2HESP-1P	2DESP-2P	4DESP-7P	4PESP-15P	4FEP-28P	6FEP-44P
2HESP-2P	2DESP-3P	4CESP-6P	4NESP-14P	4FEP-35P	6FEP-50P
2GESP-2P	2CESP-3P	4CESP-9P	4NESP-20P		
2FESP-2P	2CESP-4P	4BESP-9P		6JEP-25P	8GEP-50P
2FESP-3P			4JEP-15P	6JEP-33P	8GEP-60P
	4FESP-3P	4VESP-7P	4JEP-22P	6HEP-28P	8FEP-60P
	4FESP-5P	4VESP-10P	4HEP-18P	6HEP-35P	8FEP-70P
	4EESP-4P	4TESP-9P	4HEP-25P		

44FESP-6P	44DESP-10P	44BESP-18P	44VESP-14P	44PESP-24P
44FESP-10P	44DESP-14P		44VESP-20P	44PESP-30P
44EESP-8P	44CESP-12P		44TESP-18P	44NESP-28P
4EESP-12P	44CESP-18P		44TESP-24P	44NESP-40P

2KES-05.EY	2HES-1.EY		2FES-2.EY	2DES-3.EY
2JES-07.EY	2HES-2.EY		2EES-3.EY	2CES-3.EY
	2GES-2.EY			



S4T-5.2Y	S6J-16.2Y	S6F-30.2Y	S66J-32.2Y	S66G-50.2Y
S4N-8.2Y	S6H-20.2Y	S4BCF-4.2Y	S66H-40.2Y	S66F-60.2Y
S4G-12.2Y	S6G-25.2Y	S4BCF-5.2Y		

S4T-5.2P	S6J-16.2P	S6F-30.2P	S66J-32.2P	S66G-50.2P
S4N-8.2P	S6H-20.2P	S4DCFP-5.2P	S66H-40.2P	S66F-60.2P
S4G-12.2P	S6G-25.2P	S4CCFP-5.2LP		

4FDC-5Y	4DDC-7Y	4VDC-10Y	4PDC-15Y
4EDC-6Y	4CDC-9Y	4TDC-12Y	4NDC-20Y

4Z-5.2Y	4V-6.2Y	4T-8.2Y	4P-10.2Y	4N-12.2Y
4Z-8.2Y	4V-10.2Y	4T-12.2Y	4P-15.2Y	4N-20.2Y

2NSL-05K	4DSL-10K	2FHC-3K	2NSL-05Z	4DSL-10Z	2FHC-3Z
2MSL-07K	4CSL-12K	2EHC-3K	2MSL-07Z	4CSL-12Z	2EHC-3Z
2KSL-1K	4VSL-15K	2DHC-3K	2ZSL-1Z	4VSL-15Z	2DHC-3Z
2JSL-2K	4TSL-20K	2CHC-4K	2JSL-2Z	4TSL-20Z	2CHC-4Z
2HSL-3K	4PSL-25K	4FHC-5K	2HSL-3Z	4PSL-25Z	4FHC-5Z
2GSL-3K	4NSL-30K	4EHC-6K	2GSL-3Z	4NSL-30Z	4EHC-6Z
2FSL-4K		4DHC-7K	2FSL-4Z		4DHC-7Z
2ESL-4K	2NHC-05K	4CHC-9K	2ESL-4Z	2NHC-05Z	4CHC-9Z
2DSL-5K	2MHC-05K	4VHC-10K	2DSL-5Z	2MHC-05Z	4VHC-10Z
2CSL-6K	2KHC-05K	4THC-12K	2CSL-6Z	2ZHC-05Z	4THC-12Z
4FSL-7K	2JHC-07K	4PHC-15K	4FSL-7Z	2JHC-07Z	4PHC-15Z
4ESL-9K	2HHC-2K	4NHC-20K	4ESL-9Z	2HHC-2Z	4NHC-20Z
	2GHC-2K			2GHC-2Z	

2MME-07K	2EME-5K	2MME-07Z	2EME-5Z
2MME-1K	2DME-5K	2MME-1Z	2DME-5Z
2KME-1K	2DME-7K	2ZME-1Z	2DME-7Z
2KME-2K		2ZME-2Z	
2JME-2K	4FME-7K	2JME-2Z	4FME-7Z
2JME-3K	4EME-9K	2JME-3Z	4EME-9Z
2HME-3K	4EME-9K	2HME-3Z	4EME-9Z
2HME-4K	4EME-10K	2HME-4Z	4EME-10Z
2GME-3K	4DME-10K	2GME-3Z	4DME-10Z
2GME-4K	4DME-12K	2GME-4Z	4DME-12Z
2FME-4K		2FME-4Z	
2FME-5K		2FME-5Z	
2EME-4K		2EME-4Z	



2MTE-4K	4HTE-15K	4PTC-6K	2MTE-4Z	4HTE-15Z	4PTC-6Z
2MTE-5K	4HTE-20K	4PTC-7K	2MTE-5Z	4HTE-20Z	4PTC-7Z
2LTE-7K	4GTE-20K	4MTC-7K	2LTE-7Z	4GTE-20Z	4MTC-7Z
2KTE-5K	4GTE-30K	4MTC-10K	2KTE-5Z	4GTE-30Z	4MTC-10Z
2KTE-7K	4FTE-20K	4KTC-10K	2KTE-7Z	4FTE-20Z	4KTC-10Z
4PTE-6K	4FTE-30K	4JTC-10K	4PTE-6Z	4FTE-30Z	4JTC-10Z
4PTE-7K	4DTE-25K	4JTC-15K	4PTE-7Z	4DTE-25Z	4JTC-15Z
4MTE-7K	4CTE-30K	4HTC-15K	4MTE-7Z	4CTE-30Z	4HTC-15Z
4MTE-10K	6FTE-35K	4HTC-20K	4MTE-10Z	6FTE-35Z	4HTC-20Z
4KTE-10K	6FTE-50K	4FTC-20K	4KTE-10Z	6FTE-50Z	4FTC-20Z
4KTE-12K	6DTE-40K	4FTC-30K	4KTE-12Z	6DTE-40Z	4FTC-30Z
4JTE-10K	6DTE-50K	4DTC-25K	4JTE-10Z	6DTE-50Z	4DTC-25Z
4JTE-15K	6CTE-50K	4CTC-30K	4JTE-15Z	6CTE-50Z	4CTC-30Z

4PTEU-6LK	4HTEU-15LK	6FTEU-35LK	4LZTEU-10LZ	4FTEU-20LZ
4PTEU-7LK	4HTEU-20LK	6FTEU-50LK	4LZTEU-12LZ	4FTEU-30LZ
4MTEU-7LK	4GTEU-20LK	6DTEU-40LK		4DTEU-25LZ
4MTEU-10K	4GTEU-30LK	6DTEU-50LK	4JTEU-10LZ	4CTEU-30LZ
4KTEU-10LK		6CTEU-50LK	4JTEU-15LZ	
4KTEU-12LK	4FTEU-20LK		4HTEU-15LZ	6FTEU-35LZ
	4FTEU-30LK	4PTEU-6LZ	4HTEU-20LZ	6FTEU-50LZ
4JTEU-10LK	4DTEU-25LK	4PTEU-7LZ	4GTEU-20LZ	6DTEU-40LZ
4JTEU-15LK	4CTEU-30LK	4MTEU-7LZ	4GTEU-30LZ	6DTEU-50LZ
		4MTEU-10LZ		6CTEU-50LZ

2DES-3.F1Y	4DE(S)-7.F3Y	4VE(S)-10.F4Y	4PTE-7.F3K	4PTC-7.F3K
4FE(S)-5.F1Y	4CE(S)-9.F3Y	4TE(S)-12.F4Y	4MTE-10.F4K	4MTC-10.F4K
4EE(S)-6.F1Y		4PE(S)-15.F4Y	4KTE-10.F4K	4KTC-10.F4K
4DE(S)-5.F1Y	4VE(S)-7.F3Y	4NE(S)-20.F4Y		
4CE(S)-6.F1Y	4TE(S)-9.F3Y			
	4PE(S)-12.F3Y			
	4NE(S)-14.F3Y			

4EET-6Y	4DET-7Y	4CET-9Y	4BET-9Y
---------	---------	---------	---------

2T.2Y	4H.2Y	W2TA	W4HA(L)	S6H.2Y
2N.2Y	4G.2Y	W2NA	W4GA(L)	S6G.2Y
			W6HA(L)	S6F.2Y
4T.2Y	6H.2Y	W4TA	W6GA(L)	
4P.2Y	6G.2Y	W4PA	W6FA(L)	
4N.2Y	6F.2Y	W4NA		




0Y	2TFCY	4UFCY	6UFCY	2TFRY	4UFRY
IY	2PFCY	4TFCY	6TFCY	2PFRY	4TFRY
IY	2NFCY	4PFCY	6PFCY	2NFRY	4PFRY
IIY	2GFCY	4NFCY	6NFCY	2GFRY	4NFRY
IVY		4GFCY			
VY	F400Y				
VIWY	F600Y	4UFTY			
VIIWY		4TFTY			
		4PFTY			
		4NFTY			

2MSL-07KB	2DSL-5KB	4VSL-15KB	2NSL-05KO	2CSL-6KO	2MHC-05KB
2KSL-1KB	2CSL-6KB	4TSL-20KB	2MSL-07KO		2KHC-05KB
2JSL-2KB		4PSL-25KB	2KSL-1KO	2MHC-05KO	2HHC-2KB
2HSL-3KB	4FSL-7KB	4NSL-30KB	2JSL-2KO	2KHC-05KO	2FHC-3KB
2GSL-3KB	4ESL-9KB		2HSL-3KO	2CHC-4KO	2CHC-4KB
2FSL-4KB	4DSL-10KB		2GSL-3KO		4CHC-9KB
2ESL-4KB	4CSL-12KB		2ESL-4KO		
			2DSL-5KO		

2FES-2YO	4MTE-7KC	4GTE-20KC	6DTE-40KC	4JTC-15KC	2MME-07KB
	4MTE-10KC	4GTE-30KC	6DTE-50KC	4HTC-15KC	2KME-1KB
2MTE-4KC	4KTE-10KC	4FTE-20KC	6CTE-50KC	4HTC-20KC	2JME-2KB
2MTE-5KC	4KTE-12KC	4FTE-30KC	4PTC-6KC	4FTC-20KC	2HME-3KB
2KTE-5KC	4JTE-10KC	4DTE-25KC	4PTC-7KC	4FTC-30KC	2GME-3KB
2KTE-7KC	4JTE-15KC	4CTE-30KC	4MTC-7KC	4DTC-25KC	2FME-4KB
4PTE-6KC	4HTE-15KC	6FTE-35KC	4MTC-10KC	4CTC-30KC	2EME-4KB
4PTE-7KC	4HTE-20KC	6FTE-50KC	4KTC-10KC	4CTC-30LK	2DME-5KB

2DESH-2Y	2CESH-3Y	4FESH-5Y	4DESH-7Y	4VEH-7Y	4PEH-12Y
2DESH-3Y	2CESH-4Y	4EESH-4Y	4CESH-6Y	4VEH-10Y	4PEH-15Y
2EESH-2Y		4EESH-6Y	4CESH-9Y	4TEH-9Y	4NEH-14Y
2EESH-3Y	4FESH-3Y	4DESH-5Y	4BESH-9Y	4TEH-12Y	4NEH-20Y

	SBO21Y	SBO41Y	KV4
	SBO22Y	SBO42Y	KV5
		SBO43Y	KV6


T...
S.Nr. [REDACTED]

BITZER KÜHLMASCHINENBAU GMBH
 Made in E.C.

Nennspannung V(A) 3P~ V Y 3P~	Frequ. Hz	Max. Beif. strom A(A)	Max. Beif. strom A(Y)	Anlaufstrom A(A)	Anlaufstrom A(Y)	Fördervol. m ³ /h	Drehzahl min ⁻¹
		50	50			50	2900
		50	50			50	3500

Volumen	V	18	L	Max. Betriebsdruck ND	PS	19	bar
Max. Betr. temp.	TS	120	°C	Max. Betriebsdruck HD	PS	25	bar
Herstelldatum		01/2010		Prüfdruck	PT	36	bar

IP 54 CE 0036

37802821

12 921 00001 .. 12 932 99999, 12 941 00001 .. 12 952 99999

16 921 00001 .. 16 932 99999, 16 941 00001 .. 16 952 99999



1.1.2.

1.1.3.

1.1.5.

1.3.1.

1.3.2.

1.3.4.

1.3.6.

1.3.7.

1.5.1.

1.5.2.

1.5.4.

1.5.5.

1.5.13.

1.7.1.

1.7.2.

1.7.3.

1.7.4.

1.7.4.1.

1.7.4.2.

1.7.4.3.

BITZER Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15 // 71065 Sindelfingen // Germany
Tel +49 (0)70 31 932-0 // Fax +49 (0)70 31 932-147
bitzer@bitzer.de // www.bitzer.de

Subject to change // Änderungen vorbehalten // Toutes modifications réservées // 84070601 // 05.2018

Правото на промени запазено // Změny vyhrazeny // Ændringer forbeholdt // Jätame endale õiguse teha muudatusi // Διατηρούμε το δικαίωμα τροποποιήσεων // Modificaciones reservadas // Zadržavaju se prava izmjene // Con riserva di apportare modifiche // Paturam tiesības veikt izmaiņas // Pasilikame teisę daryti keitimus // Változtatások joga fenntartva // Veranderingen voorbehouden // Zmiany zastrzeżone // Modificações reservadas // Ne rezervām dreptul de a efectua modificări // Pridržana pravica do sprememb // Zmeny vyhradené // Med reservation för ändringar // Oikeus muutoksiin pidätetään